

V Bruseli 1. decembra 2022
(OR. en)

5030/22
ADD 1 REV 1 (sk)

FRONT 3
COMIX 3
CSC 11

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Č. dok. Kom.:	COM(2021) 829 final/2 - ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k OZNÁMENIU KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE Vzor dohody o štatúte podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2021) 829 final/2 - ANNEX.

Príloha: COM(2021) 829 final/2 - ANNEX

V Bruseli 30. 11. 2022
COM(2021) 829 final/2

ANNEX

CORRIGENDUM

This document corrects document COM(2021) 829 final of 21.12.2021

Concerns the Slovak language version.

Several accuracy errors throughout Annex.

The text shall read as follows:

PRÍLOHA

k

OZNÁMENIU KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE

**Vzor dohody o štatúte podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)
2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii a zrušení
nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624**

Vzor dohody o štatúte medzi Európskou úniou a [tretou krajinou] týkajúcej sa operačných činností vykonávaných Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž v [tretej krajine]

EURÓPSKA ÚNIA,

a [tretia krajina],

d'alej jednotlivo ako „strana dohody“ a spoločne ako „strany dohody“,

KEĎŽE môžu vzniknúť situácie, keď Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (ďalej len „agentúra“) koordinuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi Európskej únie a [tretou krajinou], a to aj na území [tretej krajiny];

KEĎŽE by sa mal zaviesť právny rámec vo forme dohody o štatúte pre situácie, v ktorých budú mať členovia tímu nasadení agentúrou výkonné právomoci na území [tretej krajiny];

KEĎŽE sa v dohode o štatúte môže stanoviť, že agentúra zriadi na území [tretej krajiny] vysunuté pracoviská s cieľom uľahčiť a zlepšiť koordináciu operačných činností a zabezpečiť účinné riadenie ľudských a technických zdrojov agentúry;

BERÚC DO ÚVAHY vysokú úroveň ochrany osobných údajov v [tretej krajine] a v Európskej únii a

V prípade potreby [BERÚC DO ÚVAHY, že [tretia krajina] ratifikovala [príslušný nástroj medzinárodného práva v oblasti ochrany osobných údajov uzavretý daným tretím štátom, ktorý by naznačoval dostatočnú úroveň ochrany, napr. Dohovor Rady Európy č. 108 z 28. januára 1981 o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov a dodatkový protokol k nemu];

MAJÚC NA PAMÄTI, že základné zásady, ktorými sa riadi spolupráca medzi stranami dohody, sú dodržiavanie ľudských práv a demokratických zásad;

BERÚC DO ÚVAHY, že [tretia krajina] ratifikovala [príslušný nástroj medzinárodného práva v oblasti ochrany základných práv uzavretý daným tretím štátom, ktorý by naznačoval dostatočnú úroveň ochrany, napr. Dohovor o ochrane

ľudských práv a základných slobôd zo 4. novembra 1950, ktoré sú zohľadnené v Charte základných práv Európskej únie];

BERÚC DO ÚVAHY, že pri všetkých operačných činnostiach agentúry na území [*tretej krajiny*] by sa mali plne rešpektovať základné práva a medzinárodné dohody, ktorých zmluvnými stranami sú Európska únia, jej členské štáty a/alebo [*tretia krajina*];

BERÚC DO ÚVAHY, že všetky osoby zúčastňujúce sa na operačnej činnosti sú povinné spĺňať najvyššie normy integrity, etického správania, profesionality a dodržiavať základné práva, ako aj plniť povinnosti, ktoré im vyplývajú z ustanovení operačného plánu a kódexu správania agentúry,

SA ROZHODLI UZAVRIEŤ TÚTO DOHODU:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Touto dohodou sa riadia všetky záležitosti potrebné na nasadenie tímov riadenia hraníc zo stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže v [tretej krajine], kde členovia tímu môžu vykonávať výkonné právomoci.
2. Operačné činnosti uvedené v odseku 1 sa môžu vykonávať na území [tretej krajiny] vrátane [pozemných], [námorných] a [vzdušných] hraníc tejto krajiny s [inou krajinou/inými krajinami].

[V prípade pobrežných/ostrovnych tretích krajín] S výhradou povinností strán dohody podľa morského práva, najmä Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, sa operačné činnosti môžu vykonávať aj v príľahlej zóne [tretej krajiny]. Operačné činnosti vykonávané podľa tejto dohody nemajú vplyv na povinnosti pátrania a záchrany vyplývajúce z morského práva, najmä z Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori a Medzinárodného dohovoru o pátraní a záchrane na mori.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- „operačná činnosť“ je spoločná operácia alebo rýchly pohraničný zásah,
- „agentúra“ je Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž zriadená nariadením (EÚ) 2019/1896¹ o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii alebo akoukoľvek jeho zmenou,
- „kontrola hraníc“ je kontrola hraníc, ako je vymedzené v článku 2 bode 10 nariadenia (EÚ) 2016/399²,
- „tímy riadenia hraníc“ sú tímy zostavené zo stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, ktoré majú byť nasadené pri spoločných operáciách a pri

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).

rýchlych pohraničných zásahoch na vonkajších hraniciach v členských štátoch a tretích krajinách,

- „konzultačné fórum“ je poradný orgán zriadený agentúrou podľa článku 108 nariadenia (EÚ) 2019/1896,
- „stály zbor európskej pohraničnej a pobrežnej stráže“ je stály zbor európskej pohraničnej a pobrežnej stráže stanovený v článku 54 nariadenia (EÚ) 2019/1896,
- „EUROSUR“ je EUROSUR, ako je vymedzené v článku 2 bode 9 nariadenia (EÚ) 2019/1896,
- „člen monitorovacej skupiny pre základné práva“ je člen monitorovacej skupiny pre základné práva, ako je stanovené v článku 110 nariadenia (EÚ) 2019/1896,
- „domovský členský štát“ je domovský členský štát, ako je vymedzené v článku 2 bode 21 nariadenia (EÚ) 2019/1896,
- „mimoriadna udalosť“ je situácia súvisiaca s nelegálnym prisťahovalectvom, cezhraničnou trestnou činnosťou alebo rizikom pre životy migrantov na vonkajších hraniciach Európskej únie alebo [tretej krajiny], pozdĺž nich alebo v ich blízkosti,
- „spoločná operácia“ je činnosť koordinovaná alebo organizovaná agentúrou na podporu vnútroštátnych orgánov [tretej krajiny] zodpovedných za kontrolu hraníc, ktorej cieľom je riešiť výzvy, ako je nelegálne prisťahovalectvo, súčasné alebo budúce hrozby na hraniciach [tretej krajiny] alebo cezhraničná trestná činnosť, alebo ktorej cieľom je poskytovať zvýšenú technickú a operačnú pomoc pri kontrole týchto hraníc,
- „člen tímu“ je člen stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže nasadený prostredníctvom tímu riadenia hraníc s cieľom zúčastniť sa na operačnej činnosti,
- „členský štát“ je členský štát Európskej únie,
- „operačná oblasť“ je geografická oblasť, v ktorej sa má vykonávať operačná činnosť,
- „participujúci členský štát“ je participujúci členský štát, ako je vymedzené v článku 2 bode 22 nariadenia (EÚ) 2019/1896,
- „osobné údaje“ sú osobné údaje, ako je vymedzené v článku 4 bode 1 nariadenia (EÚ) 2016/679³,
- „rýchly pohraničný zásah“ je činnosť, ktorej cieľom je reagovať na situáciu predstavujúcu osobitnú a neúmernú výzvu na hraniciach [tretej krajiny] prostredníctvom nasadenia tímov riadenia hraníc na území [tretej krajiny] na

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

obmedzené obdobie na účely vykonávania kontroly hraníc spolu s vnútroštátnymi orgánmi [tretej krajiny] zodpovednými za kontrolu hraníc,

- „stáli zamestnanci“ sú stáli zamestnanci, ako je vymedzené v článku 2 bode 15 nariadenia (EÚ) 2019/1896.

Článok 3

Začatie operačných činností

1. Operačná činnosť podľa tejto dohody sa začína písomným rozhodnutím výkonného riaditeľa agentúry na základe písomnej žiadosti príslušných orgánov [tretej krajiny]. Takáto žiadosť obsahuje opis situácie, možné ciele a predpokladané potreby, ako aj potrebné profily pracovníkov prípadne vrátane pracovníkov, ktorí majú výkonné právomoci.
2. Ak výkonný riaditeľ agentúry zastáva názor, že požadovaná operačná činnosť by pravdepodobne znamenala závažné a/alebo pretrvávajúce porušovanie základných práv alebo záväzkov v oblasti medzinárodnej ochrany alebo by k takémuto porušovaniu viedla, výkonný riaditeľ operačnú činnosť nezačne.
3. Ak výkonný riaditeľ agentúry po prijatí žiadosti podľa odseku 1 zastáva názor, že na prijatie rozhodnutia o začatí operačnej činnosti sú potrebné ďalšie informácie, môže požiadať o ďalšie informácie alebo povoliť odborníkom agentúry, aby vycestovali do [tretej krajiny] a posúdili situáciu v tejto krajine. [Tretia krajina] takúto cestu umožní.
4. Výkonný riaditeľ agentúry rozhodne, že operačná činnosť sa nezačne, ak zastáva názor, že existuje opodstatnený dôvod na jej pozastavenie alebo ukončenie podľa príslušných ustanovení článku 18.

Článok 4

Operačný plán

1. Agentúra a [tretia krajina] schvália v súlade s článkami 38 a 74 nariadenia (EÚ) 2019/1896 operačný plán pre každú operačnú činnosť. Operačný plán je záväzný pre agentúru, [tretiu krajinu] a participujúce členské štáty.
2. [V prípade, že členský štát susedí s treťou krajinou alebo hraničí s operačnou oblasťou] Operačný plán a všetky jeho zmeny podliehajú súhlasu všetkých členských štátov susediacich s [treťou krajinou] a/alebo hraničiacich s operačnou oblasťou.
3. V operačnom pláne sú podrobne stanovené organizačné a procesné aspekty operačnej činnosti vrátane:

- a) opisu situácie spolu s postupom vykonávania a cieľmi nasadenia vrátane operačného cieľa;
- b) odhadovaného času, ktorý by mala operačná činnosť trvať, aby sa dosiahli jej ciele;
- c) operačnej oblasti;
- d) opisu úloh vrátane tých, ktoré si vyžadujú výkonné právomoci, povinnosti, a to aj v súvislosti s dodržiavaním základných práv a požiadaviek na ochranu údajov, a osobitných pokynov pre tímy týkajúcich sa aj toho, do ktorých databáz možno nahliadať a ktoré služobné zbrane, streľivo a vybavenie možno v [tretej krajine] používať;
- e) zloženia tímu riadenia hraníc, ako aj nasadenia ďalšieho relevantného personálu/prítomnosti ďalších stálych zamestnancov agentúry vrátane členov monitorovacej skupiny pre základné práva;
- f) ustanovení týkajúcich sa velenia a kontroly vrátane mien a hodností príslušníkov pohraničnej stráže alebo iného relevantného personálu [tretej krajiny] zodpovedných za spoluprácu s členmi tímu a agentúrou, najmä mien a hodností tých príslušníkov pohraničnej stráže alebo iného relevantného personálu, ktorí majú počas obdobia nasadenia veliteľskú právomoc, a postavenia členov tímu v štruktúre velenia;
- g) technického vybavenia, ktoré má byť počas operačnej činnosti nasadené, vrátane konkrétnych požiadaviek, ako sú podmienky používania, požadovaný obsluhujúci personál, preprava a ostatné logistické aspekty a finančné ustanovenia;
- h) podrobných ustanovení o okamžitom hlásení mimoriadnych udalostí agentúrou riadiacej rade a príslušným orgánom participujúcich členských štátov a [tretej krajiny] o akejkoľvek mimoriadnej udalosti, ku ktorej dôjde v priebehu operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody;
- i) systému predkladania správ a hodnotení, ktorý obsahuje kritériá pre hodnotiacu správu, a to aj v súvislosti s ochranou základných práv, a konečný dátum na predloženie záverečnej hodnotiacej správy;
- j) [ak je to relevantné] v prípade operácií na mori, konkrétnych informácií o uplatňovaní príslušnej jurisdikcie a rozhodného práva v operačnej oblasti vrátane odkazov na vnútroštátne právo, medzinárodné právo a právo Únie v oblasti zadržiavania, námorných záchranných operácií a vyloďovania;
- k) podmienok spolupráce s orgánmi, úradmi a agentúrami Únie inými ako Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž, inými tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami;

- l) všeobecných pokynov na to, ako počas operačnej činnosti zabezpečiť dodržiavanie základných práv vrátane ochrany osobných údajov a záväzkov vyplývajúcich z uplatniteľných medzinárodných nástrojov v oblasti ľudských práv;
 - m) postupov, ktorými sa osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, obeť obchodovania s ľuďmi, maloletí bez sprievodu a iné osoby v zraniteľnom postavení nasmerujú na príslušné vnútroštátne orgány, ktoré im poskytnú primeranú pomoc;
 - n) postupov, ktorými sa stanovuje mechanizmus, prostredníctvom ktorého agentúra a [tretia krajina] prijímajú a zasielajú sťažnosti (vrátane sťažností podaných podľa článku 8 ods. 5) na akúkoľvek osobu, ktorá sa zúčastňuje na operačnej činnosti, vrátane príslušníkov pohraničnej stráže alebo iných príslušných pracovníkov [tretej krajiny] a členov tímu týkajúce sa údajného porušenia základných práv v rámci ich účasti na operačnej činnosti agentúry;
 - o) logistických opatrení vrátane informácií o pracovných podmienkach a prostredí v oblastiach, v ktorých sa má uskutočniť operačná činnosť;
 - p) [ak je to relevantné] ustanovení týkajúcich sa vysunutého pracoviska zriadeného podľa článku 6.
4. Na akékoľvek zmeny alebo úpravy operačného plánu je potrebný súhlas agentúry a [tretej krajiny] po porade s participujúcimi členskými štátmi.
5. Výmena informácií a operačná spolupráca na účely systému EUROSUR sa uskutočňuje v súlade s pravidlami vytvárania a poskytovania osobitných situačných prehľadov, ktoré sa majú stanoviť v operačnom pláne pre príslušnú operačnú činnosť.
6. Hodnotenie operačnej činnosti v súlade s odsekom 3 písm. i) tohto článku vykonávajú [tretia krajina] a agentúra spoločne.
7. Podmienky spolupráce s orgánmi, úradmi a agentúrami Únie v súlade s odsekom 3 písm. k) tohto článku sa plnia v súlade s ich príslušnými mandátmi a v medziach dostupných zdrojov.

Článok 5

Hlásenie mimoriadnych udalostí

Agentúra a [príslušný orgán tretej krajiny] majú vlastné mechanizmy hlásenia mimoriadnych udalostí, ktoré umožňujú včasné hlásenie akýchkoľvek mimoriadnych udalostí, ku ktorým došlo v priebehu operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody.

Agentúra a [tretia krajina] si navzájom pomáhajú pri vykonávaní všetkých potrebných zisťovaní a vyšetrení týkajúcich sa každej mimoriadnej udalosti nahlásenej prostredníctvom tohto mechanizmu, ako je napríklad identifikácia svedkov a zhromažďovanie a predkladanie dôkazov vrátane žiadostí o získanie a prípadne odovzdanie predmetov súvisiacich s nahlásenou mimoriadnou udalosťou. Odovzdanie takýchto predmetov môže byť podmienené ich vrátením za podmienok stanovených príslušným orgánom, ktorý ich doručuje.

Článok 6

Vysunuté pracoviská

1. Agentúra môže zriadiť vysunuté pracoviská na území [tretej krajiny] s cieľom uľahčiť a zlepšiť koordináciu operačných činností a zabezpečiť účinné riadenie ľudských a technických zdrojov agentúry, Umiestnenie vysunutého pracoviska určí agentúra.
2. Vysunuté pracoviská sa zriaďujú v súlade s operačnými potrebami a zostávajú v prevádzke počas obdobia, ktoré agentúra potrebuje na vykonávanie operačných činností v [tretej krajine] a susednom regióne. Agentúra môže so súhlasom [tretej krajiny] toto obdobie predĺžiť.
3. Každé vysunuté pracovisko riadi zástupca agentúry vymenovaný výkonným riaditeľom za vedúceho vysunutého pracoviska, ktorý dohliada na celkovú činnosť pracoviska.
4. Vysunuté pracoviská v prípade potreby:
 - a) poskytujú operačnú a logistickú podporu a zabezpečujú koordináciu činností agentúry v dotknutých operačných oblastiach;
 - b) poskytujú [tretej krajine] operačnú podporu v dotknutých operačných oblastiach;
 - c) monitorujú činnosti tímov a podávajú pravidelné hlásenia ústrediu agentúry;
 - d) spolupracujú s [treťou krajinou] vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa praktického vykonávania operačných činností organizovaných agentúrou v [tretej krajine] vrátane akýchkoľvek ďalších záležitostí, ktoré sa môžu vyskytnúť v priebehu týchto činností;
 - e) podporujú spoluprácu koordinačného úradníka s [treťou krajinou] vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa ich príspevku k operačným činnostiam organizovaným agentúrou a v prípade potreby pôsobia ako styčný článok s ústredím agentúry;

- f) poskytujú podporu koordinačnému úradníkovi a členom monitorovacej skupiny pre základné práva určeným na monitorovanie operačnej činnosti pri uľahčovaní, v prípade potreby, koordinácie a komunikácie medzi tímami agentúry a príslušnými orgánmi [*tretej krajiny*] a pri všetkých príslušných úlohách;
 - g) organizujú logistickú podporu v súvislosti s nasadením členov tímu a nasadením a používaním technického vybavenia;
 - h) poskytujú všetku ďalšiu logistickú podporu v súvislosti s operačnou oblasťou, za ktorú zodpovedá príslušné vysunuté pracovisko, s cieľom uľahčiť bezproblémový priebeh operačných činností organizovaných agentúrou;
 - i) zabezpečujú efektívnu správu vlastného vybavenia agentúry v oblastiach jej pôsobenia, a to vrátane prípadnej registrácie a dlhodobej údržby uvedeného vybavenia a akejkol'vek potrebnej logistickej podpory;
 - j) podporujú ostatných pracovníkov a/alebo činnosti agentúry v [*tretej krajine*] na základe vzájomnej dohody medzi agentúrou a [*treťou krajinou*].
5. Agentúra a [*tretia krajina*] zabezpečia čo najlepšie podmienky na plnenie úloh pridelených vysunutému pracovisku.
6. [*Tretia krajina*] poskytne agentúre pomoc pri zabezpečovaní operačnej kapacity vysunutého pracoviska.

Článok 7

Koordináčny úradník

1. Bez toho, aby bola dotknutá úloha vysunutých pracovísk opísaná v článku 6, výkonný riaditeľ vymenuje spomedzi stálych zamestnancov jedného alebo viacerých odborníkov, ktorí majú byť nasadení ako koordinační úradníci pre každú operačnú činnosť. Výkonný riaditeľ takéto vymenovanie oznámi [*tretej krajine*].
2. Úlohou koordinačného úradníka je:
 - a) pôsobiť ako spojovací článok medzi agentúrou, [*treťou krajinou*] a členmi tímu a poskytovať v mene agentúry pomoc tímom vo všetkých otázkach týkajúcich sa podmienok ich nasadenia;
 - b) monitorovať správne vykonávanie operačného plánu, a to aj pokiaľ ide o ochranu základných práv, kde spolupracuje s členmi monitorovacej skupiny pre základné práva, a podávať o tom správy výkonnému riaditeľovi;
 - c) konať v mene agentúry vo všetkých aspektoch nasadzovania tímov a podávať agentúre správy o všetkých týchto aspektoch;

- d) podporovať spoluprácu a koordináciu medzi [treťou krajinou] a participujúcimi členskými štátmi.
3. Výkonný riaditeľ môže v súvislosti s operačnými činnosťami poveriť koordinačného úradníka, aby pomáhal pri riešení akéhokoľvek sporu týkajúceho sa vykonávania operačného plánu a nasadenia tímov.
4. [Tretia krajina] vydáva členom tímu len také pokyny, ktoré sú v súlade s operačným plánom. Ak koordinačný úradník zastáva názor, že pokyny vydané členom tímu nie sú v súlade s operačným plánom alebo uplatniteľnými právnymi záväzkami, bezodkladne to oznámi úradníkom [tretej krajiny] vykonávajúcim koordinačnú úlohu a výkonnému riaditeľovi. Výkonný riaditeľ môže v súlade s článkom 18 tejto dohody prijať náležité opatrenia vrátane pozastavenia alebo ukončenia operačnej činnosti. [Tretia krajina] môže oprávniť členov tímu, aby konali v jej mene.

Článok 8

Základné práva

1. Strany dohody sa zaväzujú, že budú pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody konať v súlade so všetkými uplatniteľnými právnymi nástrojmi v oblasti ľudských práv vrátane [podľa potreby vložiť/vypustiť Európskeho dohovoru o ľudských právach z roku 1950, Dohovoru Organizácie Spojených národov o právnom postavení utečencov z roku 1951 a protokolu k nemu z roku 1967, Dohovoru o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie z roku 1965, Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach z roku 1966, Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien z roku 1979, Dohovoru OSN proti mučeniu z roku 1984, Dohovoru OSN o právach dieťaťa z roku 1989, Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím z roku 2006 a Charty základných práv Európskej únie]⁴.
2. Členovia tímu pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí plne rešpektujú základné práva vrátane práva na prístup k azylovým konaniam a práva na ľudskú dôstojnosť a venujú osobitnú pozornosť zraniteľným osobám. Všetky opatrenia, ktoré prijímú pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí, musia byť primerané cieľom, ktoré sa týmito opatreniami sledujú. V súlade s článkom 21 charty nesmú pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí diskriminovať osoby zo žiadnych dôvodov, napríklad z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, narodenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie,.

⁴ Zoznam nástrojov zahŕňa najrelevantnejšie dohovory OSN a EDEP, ktorých zmluvnými stranami sú všetky členské štáty Európskej únie, a mal by sa upraviť v závislosti od ich uplatniteľnosti v tretej krajine.

Členovia tímu môžu pri plnení svojich úloh a/alebo vykonávaní svojich právomocí prijať opatrenia zasahujúce do základných práv a slobôd, iba ak je to potrebné a primerané vzhľadom na ciele, ktoré sa takýmito opatreniami sledujú, pričom musia rešpektovať podstatu týchto základných práv a slobôd v súlade s uplatniteľným medzinárodným právom, právom Únie a vnútroštátnym právom.

Toto ustanovenie sa uplatňuje *mutatis mutandis* na všetkých pracovníkov [príslušných vnútroštátnych orgánov tretej krajiny], ktorí sa zúčastňujú na operačnej činnosti.

3. Pracovník agentúry pre základné práva monitoruje dodržiavanie uplatniteľných noriem v oblasti základných práv v rámci každej operačnej činnosti. Pracovník pre základné práva alebo jeho zástupca môže vykonávať návštevy na mieste v [tretej krajine]; zároveň vydáva stanoviská k operačným plánom a informuje výkonného riaditeľa agentúry o možných porušení základných práv v súvislosti s operačnou činnosťou. [Tretia krajina] poskytuje pracovníkovi pre základné práva podporu pri monitorovaní, ak je o to požiadaná.
4. Strany dohody sa dohodli, že konzultačnému fóru poskytnú včasný a účinný prístup k všetkým informáciám týkajúcim sa dodržiavania základných práv v súvislosti s každou operačnou činnosťou vykonávanou podľa tejto dohody, a to aj prostredníctvom návštev na mieste v operačnej oblasti.
5. Každá strana dohody zavedie mechanizmus na riešenie sťažností týkajúcich sa údajných porušení základných práv, ktorých sa dopustili jej pracovníci pri výkone svojich služobných funkcií počas operačnej činnosti vykonávanej podľa tejto dohody.

Článok 9

Monitorovacia skupina pre základné práva

1. Pracovník agentúry pre základné práva prideli na každú operačnú činnosť aspoň jedného člena monitorovacej skupiny pre základné práva, aby okrem iného pomáhal koordinačnému úradníkovi a poskytoval mu poradenstvo.
2. Člen monitorovacej skupiny pre základné práva monitoruje dodržiavanie základných práv a poskytuje poradenstvo a pomoc v oblasti základných práv pri príprave, vykonávaní a hodnotení príslušnej operačnej činnosti. To zahŕňa najmä:
 - a) sledovanie prípravy operačných plánov a podávanie správ pracovníkovi pre základné práva s cieľom umožniť mu plnenie úloh stanovených v nariadení (EÚ) 2019/1896;
 - b) návštevy, a to aj dlhodobé návštevy, miest, kde sa uskutočňujú operačné činnosti;

- c) spoluprácu a udržiavanie kontaktu s koordinačným úradníkom, ako aj poskytovanie poradenstva a pomoci tomuto úradníkovi;
 - d) informovanie koordinačného úradníka a podávanie správ pracovníkovi pre základné práva v prípade akýchkoľvek podozrení týkajúcich sa možného porušovania základných práv v súvislosti s danou operačnou činnosťou a
 - e) podieľanie sa na hodnotení operačnej činnosti uvedenom v článku 4 ods. 3 písm. i).
3. Členovia monitorovacej skupiny pre základné práva majú prístup do všetkých oblastí, v ktorých sa vykonáva operačná činnosť, a ku všetkým dokumentom relevantným z hľadiska jej vykonávania.
 4. Pokiaľ sa členovia monitorovacej skupiny zdržiavajú v operačnej oblasti, musia byť označení tak, aby ich bolo možné jednoznačne identifikovať ako členov monitorovacej skupiny pre základné práva.

Článok 10 **Členovia tímu**

1. Členovia tímu majú právomoc vykonávať úlohy opísané v operačnom pláne.
2. Členovia tímu pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí dodržiavajú zákony a iné právne predpisy [*tretej krajiny*], ako aj uplatniteľné právo Únie a medzinárodné právo.
3. Členovia tímu môžu plniť úlohy a vykonávať právomoci na území [*tretej krajiny*] len na základe pokynov orgánov [*tretej krajiny*] na riadenie hraníc a len v ich prítomnosti. [*Tretia krajina*] môže so súhlasom agentúry alebo prípadne domovského členského štátu povoliť členom tímu plnenie osobitných úloh a/alebo vykonávanie osobitných právomocí na svojom území v neprítomnosti svojich orgánov na riadenie hraníc.
4. Členovia tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, nosia pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí uniformu stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, pokiaľ v operačnom pláne nie je uvedené inak.

Členovia tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, nosia pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí uniformu svojho štátu, pokiaľ v operačnom pláne nie je uvedené inak.

Všetci členovia tímu nosia pri plnení povinností na svojich uniformách aj viditeľné osobné identifikačné údaje, pričom na rukáve majú modrú pásku so znakmi Európskej únie a agentúry.

5. [Tretia krajina] povolí príslušným členom tímu, aby počas operačnej činnosti plnili úlohy, ktoré si vyžadujú použitie sily vrátane nosenia a použitia služobných zbraní, streliva a iného vybavenia, v súlade s príslušnými ustanoveniami operačného plánu.
 - Členovia tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, môžu so súhlasom agentúry nosiť vybavenie, služobné zbrane, strelivo a iné donucovacie prostriedky.
 - Členovia tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, môžu so súhlasom príslušného domovského členského štátu nosiť vybavenie, služobné zbrane, strelivo a iné donucovacie prostriedky.
6. Použitie sily vrátane nosenia a použitia služobných zbraní, streliva a iného vybavenia sa uskutočňuje v súlade s vnútroštátnym právom [tretej krajiny] a v prítomnosti orgánov [tretej krajiny] na riadenie hraníc. [Tretia krajina] môže členom tímu povoliť použitie sily v neprítomnosti orgánov [tretej krajiny] na riadenie hraníc.
 - V prípade členov tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, takéto povolenie použiť silu v neprítomnosti orgánov [tretej krajiny] na riadenie hraníc podlieha súhlasu agentúry.
 - V prípade členov tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, takéto povolenie použiť silu v neprítomnosti orgánov [tretej krajiny] na riadenie hraníc podlieha súhlasu príslušného domovského členského štátu.

Akkoľvek použitie sily zo strany členov tímu musí byť nevyhnutné a primerané a musí byť v plnom súlade s uplatniteľným právom Únie, medzinárodným a vnútroštátnym právom, a to najmä s požiadavkami stanovenými v prílohe V k nariadeniu (EÚ) 2019/1896.

7. Agentúra pred nasadením členov tímu informuje [tretiu krajinu] o služobných zbraniach, strelive a inom vybavení, ktoré môžu členovia tímu nosiť podľa odseku 5 tohto článku. [Tretia krajina] môže zakázať nosenie niektorých služobných zbraní, streliva a iného vybavenia, ak sa v jej práve uplatňuje rovnaký zákaz na jej vlastné orgány na riadenie hraníc. [Tretia krajina] pred nasadením členov tímu informuje agentúru o povolených služobných zbraniach, strelive a vybavení a o podmienkach ich použitia. Agentúra tieto informácie sprístupní členským štátom.

[Tretia krajina] prijme opatrenia potrebné na vydanie všetkých potrebných zbrojných preukazov a na žiadosť agentúry uľahčí dovoz, vývoz, prepravu a skladovanie zbraní, streliva a iného vybavenia, ktoré majú členovia tímu k dispozícii.

8. Služobné zbrane, strelivo a vybavenie možno použiť na oprávnenú sebaobranu a oprávnenú obranu členov tímu alebo iných osôb v súlade s vnútroštátnym právom

[*tretej krajiny*] a v súlade s príslušnými zásadami medzinárodného práva a práva Únie.

9. [*Tretia krajina*] môže povoliť členom tímu, aby nahliadali do jej vnútroštátnych databáz, ak je to potrebné na plnenie operačných cieľov stanovených v operačnom pláne. [*Tretia krajina*] zabezpečí, aby bol prístup do týchto databáz efektívny a účinný.

[*Tretia krajina*] pred nasadením členov tímu informuje agentúru, do ktorých vnútroštátnych databáz možno nahliadať.

Členovia tímu nahliadajú len do údajov, ktoré sú potrebné na plnenie ich úloh a vykonávanie ich právomocí. Toto nahliadanie sa uskutočňuje v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi [*tretej krajiny*] o ochrane údajov a touto dohodou.

10. Na vykonávanie operačných činností [*tretria krajina*] nasadí príslušníkov [*vnútroštátnych orgánov tretej krajiny zodpovedných za kontrolu hraníc*], ktorí sú schopní a ochotní komunikovať v pracovnom jazyku agentúry, aby plnili koordinačnú úlohu v mene [*tretej krajiny*].

Článok 11

Výsady a imunity týkajúce sa majetku, finančných prostriedkov, aktív a operácií agentúry

1. Všetky priestory a budovy agentúry v [*tretej krajine*] sú nedotknuteľné. Nepodliehajú prehľadávaniu, rekvizícii, konfiškácii ani vyvlastneniu.
2. Majetok a aktíva agentúry vrátane dopravných prostriedkov, komunikácií, archívov, akejkoľvek korešpondencie, dokumentov, dokladov totožnosti a finančných aktív sú nedotknuteľné.
3. Aktíva agentúry zahŕňajú aktíva, ktoré vlastní, spoluvlastní, prenajíma si alebo formou lízingu najíma členský štát a ktoré ponúkol agentúre. Po nalodení alebo nastúpení zástupcu či zástupcov príslušných vnútroštátnych orgánov sa k týmto aktívam pristupuje ako k aktívam slúžiacim štátu, ktoré majú príslušné oprávnenia.
4. Vo vzťahu k agentúre sa nesmú prijať žiadne exekučné opatrenia. Majetok a aktíva agentúry nepodliehajú žiadnym správny ani zákonným obmedzeniam. Majetok agentúry nemožno zaistiť na účely výkonu rozsudku, rozhodnutia ani príkazu.
5. [*Tretia krajina*] povolí vstup predmetov a vybavenia nasadených agentúrou v [*tretej krajine*] na operačné účely, ako aj ich odvoz z krajiny.

6. Agentúra je oslobodená od všetkých ciel, zákazov a obmedzení v súvislosti s dovozom a vývozom predmetov určených na jej úradnú potrebu.

Článok 12

Výsady a imunity členov tímu

1. Členovia tímu nemôžu byť v [tretej krajine] ani orgánmi [tretej krajiny] zatknutí ani zadržaní.
2. Členovia tímu nemôžu byť v tretej krajine ani orgánmi tretej krajiny vyšetřovaní ani sa proti nim nemôže v tretej krajine ani orgánmi tretej krajiny viesť súdne konanie s výnimkou okolností uvedených v odsekoch 3 a 4 tohto článku.
3. Členovia tímu požívajú za každých okolností imunitu voči trestnoprávnej právomoci [tretej krajiny].

Imunity voči trestnoprávnej právomoci [tretej krajiny] môže členov tímu, ktorí sú stálymi zamestnancami agentúry, zbaviť výkonný riaditeľ agentúry.

Členov tímu, ktorí nie sú stálymi zamestnancami agentúry, môžu zbaviť imunity voči trestnoprávnej právomoci [tretej krajiny] príslušné orgány domovského členského štátu.

Takéto zbavenie imunity musí byť výslovné a písomné.

4. Členovia tímu požívajú imunitu voči občianskoprávnej a správnej právomoci [tretej krajiny] vo vzťahu ku všetkým činom, ktorých sa dopustili pri výkone služobných funkcií.

Ak sa proti členovi tímu začne občianskoprávne alebo správne konanie na ktoromkoľvek súde [tretej krajiny], príslušné orgány [tretej krajiny] o tom bezodkladne informujú výkonného riaditeľa agentúry.

Pred začatím takéhoto konania pred súdom výkonný riaditeľ agentúry potvrdí súdu, či čin, ktorý je predmetom konania, vykonal členovia tímu pri výkone svojich služobných funkcií. Ak k činu došlo pri plnení služobných funkcií, konanie sa nezačne. Ak k činu nedošlo pri plnení služobných funkcií, konanie môže pokračovať. Potvrdenie výkonným riaditeľom agentúry je pre jurisdikciu [tretej krajiny] záväzné a [tretia krajina] ho nemôže napadnúť.

Ak sa konanie začne z podnetu členov tímu, členovia tímu si nemôžu uplatniť imunitu voči súdnej právomoci vo vzťahu k žiadnemu protinávhrhu, ktorý je priamo spojený s hlavným návrhom.

5. Priestory, obydlia, dopravné prostriedky a komunikácie a majetok vrátane akejkoľvek korešpondencie, dokumentov, dokladov totožnosti a aktív členov tímu

sú nedotknuteľné s výnimkou prípadu exekučných opatrení povolených podľa odseku 9 tohto článku.

6. [Tretia krajina] je zodpovedná za všetky škody, ktoré členovia tímu spôsobili tretím stranám pri výkone služobných funkcií.
7. V prípade škody spôsobenej hrubou nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním člena tímu, ktorý je stálym zamestnancom agentúry, alebo škody, ktorá nebola spôsobená pri plnení jeho služobných funkcií, môže [tretia krajina] prostredníctvom výkonného riaditeľa agentúry požiadať, aby náhradu škody vyplatila agentúra.
V prípade škody spôsobenej hrubou nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním člena tímu, ktorý nie je stálym zamestnancom agentúry, alebo škody, ktorá nebola spôsobená pri plnení jeho služobných funkcií, môže [tretia krajina] prostredníctvom výkonného riaditeľa agentúry požiadať, aby náhradu škody vyplatil dotknutý domovský členský štát.
8. Členovia tímu nie sú povinní vypovedať ako svedkovia v súdnom konaní v [tretej krajine].
9. Proti členom tímu nemožno prijať exekučné opatrenia okrem prípadu, keď sa proti nim začne občianskoprávne konanie, ktoré sa nevzťahuje na ich služobné funkcie. Majetok členov tímu, v prípade ktorého výkonný riaditeľ agentúry potvrdí, že je potrebný na plnenie ich služobných funkcií, nemožno zaistiť na účely výkonu rozsudku, rozhodnutia ani príkazu. Členovia tímu nepodliehajú v občianskoprávných konaniach žiadnym obmedzeniam osobnej slobody ani iným obmedzeniam.
10. Na členov tímu sa v súvislosti so službami vykonávanými pre agentúru neuplatňujú predpisy o sociálnom zabezpečení, ktoré môžu platiť v [tretej krajine].
11. Plat a požitky, ktoré členom tímu vypláca agentúra a/alebo domovský členský štát, ako aj akékoľvek iné príjmy členov tímu, ktoré majú pôvod mimo [tretej krajiny], sa v [tretej krajine] v žiadnej forme nezdaňujú.
12. [Tretia krajina] povolí dovoz predmetov pre osobnú potrebu členov tímu a v súvislosti s takýmito predmetmi udelí oslobodenie od všetkých ciel, daní a súvisiacich poplatkov okrem poplatkov za skladovanie, dopravu a podobné služby. [Tretia krajina] povolí aj vývoz takýchto predmetov.
13. Osobná batožina členov tímu je oslobodená od kontroly, pokiaľ neexistujú vážne dôvody domnievať sa, že obsahuje predmety, ktoré nie sú určené pre osobnú potrebu členov tímu, alebo predmety, ktorých dovoz alebo vývoz zakazuje zákon alebo podlieha predpisom [tretej krajiny] o karanténe. Kontrola takejto osobnej

batožiny sa vykonáva len v prítomnosti dotknutých členov tímu alebo povereného zástupcu agentúry.

14. Agentúra a [tretia krajina] určia kontaktné miesta, ktoré sú neustále k dispozícii a ktoré sú zodpovedné za výmenu informácií a okamžité opatrenia, ktoré sa majú prijať v prípade, že konanie člena tímu môže predstavovať porušenie trestného práva, ako aj za výmenu informácií a operačné činnosti v súvislosti s akýmkoľvek občianskoprávnym a správnym konaním proti členovi tímu.

Kým príslušné orgány domovského členského štátu neprijmú opatrenia, agentúra a [tretia krajina] si pri vykonávaní všetkých potrebných zisťovaní a vyšetrovaní týkajúcich sa všetkých údajných trestných činov, v prípade ktorých má agentúra a/alebo [tretia krajina] záujem, navzájom pomáhajú pri identifikácii svedkov a pri zhromažďovaní a predkladaní dôkazov vrátane žiadosti o získanie a prípadne odovzdanie predmetov spojených s údajným trestným činom. Odovzdanie takýchto predmetov môže byť podmienené ich vrátením za podmienok stanovených príslušným orgánom, ktorý ich doručuje.

Článok 13

Zranení alebo zosnulí členovia tímu

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12, má výkonný riaditeľ právo zaistiť repatriáciu všetkých zranených alebo zosnulých členov tímu, ako aj ich osobného majetku a prijať na tento účel vhodné opatrenia.
2. Pitva zosnulého člena tímu sa vykonáva len s výslovným súhlasom dotknutého domovského členského štátu a za prítomnosti zástupcu agentúry a/alebo dotknutého domovského členského štátu.
3. [Tretia krajina] a agentúra spolupracujú v čo najväčšej možnej miere s cieľom dosiahnuť včasnú repatriáciu zranených alebo zosnulých členov tímu.

Článok 14

Akreditačný doklad

1. Agentúra vydá každému členovi tímu doklad v [úradnom jazyku (úradných jazykoch) tretej krajiny] a v pracovnom jazyku agentúry na účely identifikácie vo vzťahu k vnútroštátnym orgánom [tretej krajiny] a ako dôkaz toho, že držiteľ má právo plniť úlohy a vykonávať právomoci uvedené v článku 10 tejto dohody a v operačnom pláne (ďalej len „akreditačný doklad“).
2. Akreditačný doklad obsahuje tieto informácie o pracovníkovi: meno a štátnu príslušnosť; hodnosť alebo funkciu; aktuálnu digitalizovanú fotografiu a úlohy, ktoré je oprávnený vykonávať počas nasadenia.

3. Na účely identifikácie vo vzťahu k vnútroštátnym orgánom [tretej krajiny] sú členovia tímu povinní mať akreditačný doklad vždy pri sebe.
4. [Tretia krajina] uzná akreditačný doklad v kombinácii s platným cestovným dokladom za doklad, ktorý príslušnému členovi tímu umožňuje vstup do [tretej krajiny] a pobyt v nej bez potreby víza, predchádzajúceho povolenia alebo akéhokoľvek iného dokladu, a to do dňa uplynutia jeho platnosti.
5. Akreditačný doklad sa na konci nasadenia vráti agentúre. Príslušné orgány [tretej krajiny] o tom budú informované.

Článok 15

Uplatňovanie na pracovníkov agentúry, ktorí nie sú nasadení ako členovia tímu

Články 12, 13 a 14 sa *mutatis mutandis* uplatňujú na všetkých pracovníkov agentúry nasadených v [tretej krajine], ktorí nie sú členmi tímu, vrátane členov monitorovacej skupiny pre základné práva a stálych zamestnancov agentúry nasadených vo vysunutých pracoviskách.

Článok 16

Ochrana osobných údajov

1. Oznamovanie osobných údajov sa uskutoční len vtedy, ak je to nevyhnutné na vykonávanie tejto dohody príslušnými orgánmi [tretej krajiny] alebo agentúrou. Spracúvanie osobných údajov orgánom v konkrétnom prípade vrátane prenosu takýchto osobných údajov druhej strane dohody podlieha pravidlám ochrany údajov, ktoré sa vzťahujú na tento orgán. Predpokladom každého prenosu údajov je, že strana dohody zabezpečí tieto minimálne záruky:
 - a) osobné údaje musia byť spracúvané zákonne, spravodlivo a transparentne vo vzťahu k dotknutej osobe;
 - b) osobné údaje musia byť zhromažďované iba na konkrétny, výslovne uvedený a zákonný účel vykonávania tejto dohody a oznamujúci orgán ani prijímajúci orgán ich nesmú ďalej spracúvať spôsobom nezlučiteľným s týmto účelom;
 - c) osobné údaje musia byť vo vzťahu k účelu, na ktorý sa zhromažďujú a/alebo ďalej spracúvajú, primerané, relevantné a obmedzené na to, čo je nevyhnutné; osobné údaje oznámené v súlade s uplatniteľným právom oznamujúceho orgánu sa môžu týkať len týchto položiek:
 - [Zoznam kategórií údajov, ktoré sa môžu vymieňať, a účely, na ktoré sa môžu spracúvať a prenášať]
 - d) osobné údaje musia byť správne a v prípade potreby aktualizované;

- e) osobné údaje sa vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutej osoby, nesmú uchovávať dlhšie, než je potrebné na účel, na ktorý sa údaje zhromažďovali alebo na ktorý sa ďalej spracúvajú;
 - f) osobné údaje musia byť spracúvané spôsobom, ktorý zaručuje primeranú bezpečnosť údajov, pričom sa zohľadňujú osobitné riziká spracúvania, vrátane ochrany pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním a náhodnou stratou, zničením alebo poškodením, a to prostredníctvom primeraných technických alebo organizačných opatrení (ďalej len „porušenie ochrany údajov“); prijímajúca strana dohody prijme vhodné opatrenia na riešenie akéhokoľvek porušenia ochrany údajov a bez zbytočného odkladu a do 72 hodín oznámi takéto porušenie oznamujúcej strane dohody;
 - g) oznamujúci orgán, ako aj prijímajúci orgán prijímú všetky primerané opatrenia, aby sa bezodkladne zabezpečila oprava osobných údajov alebo prípadne ich vymazanie v prípade, že spracovanie týchto osobných údajov nie je v súlade s ustanoveniami tohto článku, a to najmä preto, lebo údaje nie sú vo vzťahu k účelu spracovania primerané, relevantné, správne alebo tento účel presahujú. Medzi tieto opatrenia patrí aj oznamovanie každej opravy alebo vymazania údajov druhej strane dohody;
 - h) prijímajúci orgán na požiadanie informuje oznamujúci orgán o použití oznámených údajov;
 - i) osobné údaje možno oznamovať len týmto príslušným orgánom:
 - [Zoznam orgánov a rozsah ich právomocí]
- Na oznámenie ďalším orgánom je potrebný predchádzajúci súhlas oznamujúceho orgánu;
- j) oznamujúci orgán aj prijímajúci orgán sú povinné viesť písomný záznam o oznamovaní a prijímaní osobných údajov;
 - k) musí byť zavedený nezávislý dozor, ktorý dohliada na dodržiavanie predpisov v oblasti ochrany údajov a kontroluje takéto záznamy; dotknuté osoby majú právo podať sťažnosť orgánu dozoru a dostať odpoveď bez zbytočného odkladu;
 - l) dotknuté osoby majú právo získať informácie o spracúvaní svojich osobných údajov, právo na prístup k takýmto údajom a právo na opravu alebo vymazanie nesprávnych alebo nezákonne spracúvaných údajov s výhradou nevyhnutných a primeraných obmedzení zo závažných dôvodov verejného záujmu;
 - m) v prípade porušenia uvedených záruk majú dotknuté osoby právo na účinný správny a súdny prostriedok nápravy.

2. Každá strana dohody bude vykonávať pravidelné preskúmania svojich vlastných politik a postupov, ktorými sa vykonáva toto ustanovenie. Na žiadosť druhej strany dohody preskúma strana dohody, ktorej bola žiadosť doručená, svoje politiky a postupy spracúvania osobných údajov s cieľom uistiť sa a potvrdiť, že záruky uvedené v tomto ustanovení sa vykonávajú účinne. Výsledky preskúmania sa v primeranej lehote oznámia tej strane dohody, ktorá požiadala o preskúmanie.
3. Záruky ochrany údajov podľa tejto dohody budú podliehať dozoru európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a *[nezávislého orgánu verejnej moci alebo iného príslušného orgánu dozoru v tretej krajine]*.
4. Strany dohody budú spolupracovať s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov ako dozorným orgánom agentúry.
5. Strany dohody vypracujú na konci každej operačnej činnosti spoločnú správu o uplatňovaní tohto článku. Táto správa sa zašle pracovníkovi agentúry pre základné práva a úradníkovi agentúry pre ochranu údajov, ako aj *[príslušnému orgánu tretej krajiny]*.

Článok 17

Výmena utajovaných skutočností a citlivých neutajovaných skutočností

1. Na akúkoľvek výmenu, zdieľanie alebo šírenie utajovaných skutočností v rámci tejto dohody sa vzťahuje osobitná administratívna dohoda uzavretá medzi agentúrou a *[treťou krajinou]*, ktorá podlieha predchádzajúcemu schváleniu Európskou komisiou.
2. Pri akejkolvek výmene citlivých neutajovaných skutočností v rámci tejto dohody:
 - a) agentúra postupuje v súlade s článkom 9 ods. 5 rozhodnutia Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443⁵;
 - b) prijímajúca strana dohody zabezpečuje úroveň ochrany, ktorá je rovnocenná s úrovňou ochrany, akú z hľadiska dôvernosti, integrity a dostupnosti ponúkajú opatrenia, ktoré na tieto informácie uplatňuje oznamujúca strana dohody;
 - c) sa využíva systém výmeny informácií, ktorý spĺňa kritéria dostupnosti, dôvernosti a integrity citlivých neutajovaných skutočností, ako je komunikačná sieť uvedená v článku 14 nariadenia.
3. Strany dohody budú dodržiavať práva duševného vlastníctva súvisiace s akýmikoľvek údajmi spracúvanými v rámci tejto dohody.

⁵ Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443 z 13. marca 2015 o bezpečnosti v Komisii (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 41).

Článok 18

Rozhodnutie pozastaviť alebo ukončiť operačnú činnosť a/alebo zrušiť jej financovanie

1. Ak už nie sú splnené podmienky na vykonávanie operačnej činnosti, výkonný riaditeľ agentúry túto operačnú činnosť po písomnom informovaní [*tretej krajiny*] ukončí.
2. Ak [*tretia krajina*] nedodržiava ustanovenia tejto dohody alebo operačného plánu, výkonný riaditeľ agentúry môže po písomnom informovaní [*tretej krajiny*] zrušiť financovanie príslušnej operačnej činnosti a/alebo ju pozastaviť či ukončiť.
3. Ak nemožno zaručiť bezpečnosť ktoréhokoľvek účastníka operačnej činnosti nasadeného v [*tretej krajine*], výkonný riaditeľ agentúry môže príslušnú operačnú činnosť alebo jej aspekty pozastaviť alebo ukončiť.
4. Ak výkonný riaditeľ agentúry zastáva názor, že v súvislosti s operačnou činnosťou vykonávanou podľa tejto dohody došlo alebo pravdepodobne dôjde k porušeniam základných práv alebo záväzkov v oblasti medzinárodnej ochrany, ktoré sú vážnej povahy alebo budú pravdepodobne pretrvávať, zruší po informovaní [*tretej krajiny*] financovanie príslušnej operačnej činnosti a/alebo ju pozastaví alebo ukončí.
5. [*Tretia krajina*] môže požiadať výkonného riaditeľa agentúry, aby pozastavil alebo ukončil operačnú činnosť, ak niektorý člen tímu nedodržiava ustanovenia tejto dohody alebo operačného plánu. Takáto žiadosť sa podáva písomne a sú v nej uvedené dôvody.
6. Pozastavenie alebo ukončenie operačnej činnosti alebo zrušenie jej financovania podľa tohto článku nadobúda účinnosť dňom oznámenia [*tretej krajine*]. Nemá vplyv na žiadne práva alebo povinnosti vyplývajúce z uplatňovania tejto dohody alebo operačného plánu pred takýmto pozastavením alebo ukončením operačnej činnosti alebo zrušením jej financovania.

Článok 19

Boj proti podvodom

1. [*Tretia krajina*] bezodkladne informuje agentúru, Európsku prokuratúru a/alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom, ak sa dozvie o existencii dôvodných podozrení na podvod, korupciu alebo akúkoľvek inú nezákonnú činnosť, ktorá môže mať vplyv na záujmy Európskej únie.
2. Ak sa takéto podozrenia týkajú finančných prostriedkov Európskej únie vyplatených v súvislosti s touto dohodou, [*tretia krajina*] poskytne Európskemu úradu pre boj proti podvodom a/alebo Európskej prokuratúre všetku potrebnú pomoc v súvislosti s vyšetrovacími činnosťami na jej území vrátane umožnenia vypočúvania, vykonávania kontrol a inšpekcií na mieste (vrátane prístupu k informačným systémom a databázam v [*tretej krajine*]) a uľahčenia prístupu ku všetkým

relevantným informáciám týkajúcim sa technického a finančného riadenia záležitostí, ktoré čiastočne alebo úplne financuje Európska únia.

Článok 20

Vykonávanie tejto dohody

1. V prípade [*tretej krajiny*] vykonáva túto dohodu [...].
2. V prípade Európskej únie vykonáva túto dohodu agentúra.

Článok 21

Urovnávanie sporov

1. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s uplatňovaním tejto dohody, preskúmajú spoločne zástupcovia agentúry a príslušných orgánov [*tretej krajiny*].
2. Ak nedôjde k urovnaniu, spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa urovnávajú výlučne rokovaním medzi stranami dohody.

Článok 22

Nadobudnutie platnosti, zmena, trvanie, pozastavenie uplatňovania a vypovedanie dohody

1. Táto dohoda podlieha ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu stranami dohody v súlade s ich vlastnými vnútornými právnymi postupmi. Strany dohody si navzájom oznámia dokončenie postupov potrebných na tento účel.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dátume, keď sa strany dohody navzájom informovali o ukončení vnútorných právnych postupov v súlade s odsekom 1 tohto článku.
3. Táto dohoda sa môže meniť len písomne na základe vzájomného súhlasu strán dohody.
4. Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Táto dohoda môže byť vypovedaná alebo jej uplatňovanie môže byť pozastavené písomnou dohodou strán dohody alebo jednostranne jednou zo strán dohody.

V prípade jednostranného vypovedania dohody alebo pozastavenia jej uplatňovania strana dohody, ktorá chce dohodu vypovedať alebo pozastaviť jej uplatňovanie, to písomne oznámi druhej strane dohody. Jednostranné vypovedanie tejto dohody alebo pozastavenie jej uplatňovania nadobúda účinnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo oznámenie vykonané.

5. Oznámenia vykonané v súlade s týmto článkom sa v prípade Európskej únie zasielajú generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a v prípade [*tretej krajiny*] [*určí sa*].

Vyhotovené v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a [*úradnom (-ých) jazyku (-och) tretej krajiny*], pričom každé znenie je rovnako autentické.

Podpisy.